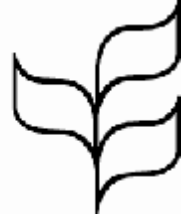


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/20
29 October 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البند 4-9 من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 20/10 التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات الدولية والمبادرات الأخرى

إن مؤتمر الأطراف،

1- يشير إلى الاجتماع رفيع المستوى بشأن التنوع البيولوجي الذي عقد في الجمعية العامة للأمم المتحدة في 22 سبتمبر/ أيلول 2010 كمساهمة في السنة الدولية للتنوع البيولوجي، ولاسيما الموجز الذي أعده الرئيس،¹ الذي أشار فيه إلى المنافع الكبيرة التي ستتحقق من التنفيذ المتجانس لاتفاقيات ريو الثلاث فضلاً عن الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي

2- يرحب بالتقرير الذي تولى تنسيقه فريق الإدارة البيئة التابع للأمم المتحدة بشأن مساهمة منظومة الأمم المتحدة في النهوض بجدول أعمال التنوع البيولوجي بعد عام 2010،² ويرحب أيضاً بالالتزام الذي أعرب عنه الرؤساء التنفيذيون من أعضاء الفريق بالمساهمة فردياً وجماعياً في جدول الأعمال الدولي للتنوع البيولوجي، ولا سيما من خلال تحديد فرص التعاون وتعميم التنوع البيولوجي في القطاعات ذات الصلة والمعنية بالسياسات في الأمم المتحدة؛

3- يحيط علماً بعمل فريق الاتصال المشترك التابع لاتفاقيات ريو، وفريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بالإضافة إلى رؤساء الهيئات الاستشارية العلمية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

4- يطلب إلى الأمين التنفيذ أن يعدّ، بالتشاور مع الرؤساء التنفيذيين للاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مقترحات بشأن السبل الكفيلة بتعزيز فعالية فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وأهميته لاحتياجات الأطراف، وصلاته بفريق الاتصال المشترك التابع لاتفاقيات ريو؛

¹ UNEP/CBD/COP/10/INF/34

² UNEP/CBD/COP/10/INF/21

5- يحث الأطراف على إقامة تعاون وثيق على المستوى الوطني بين نقاط الاتصال لاتفاقية التنوع البيولوجي ونقاط الاتصال للاتفاقيات الأخرى ذات الصلة، بغية وضع نهج متسقة وتآزرية بين الاتفاقيات على المستويين الوطني ودون الإقليمي؛

6- إذ يضع في اعتباره الوضع القانوني المستقل والولاية المسندة لكل اتفاقية من اتفاقيات ريو الثلاث، والتكوين المختلف للأطراف، وضرورة تجنب الازدواجية، وتعزيز كفاءة الموارد، واستناداً إلى هذا، وبغرض تعزيز قدرات البلدان، ولا سيما البلدان النامية، على تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وتغير المناخ، والتصحر/تدهور الأراضي، وتعزيز التعاون، مع ملاحظة الإجراءات الواردة في المقرر 16/9 والثغرة الخطيرة المسجلة حالياً في المعارف والمعلومات المتعلقة بتقييم الضعف البيولوجي الناجم عن تغير المناخ:

(أ) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن ينقل اقتراحاً لتطوير الأنشطة المشتركة بين اتفاقيات ريو الثلاث إلى أمانتي اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر؛

(ب) يدعو مؤتمري الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر إلى التعاون، مع اتفاقية التنوع البيولوجي، من خلال فريق الاتصال المشترك، حسب مقتضى الحال، بغرض:

(1) إدراج وضع أنشطة مشتركة على جدول أعمال الاجتماع القادم لفريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو الثلاث، والنظر حسب مقتضى الحال، في العناصر المقترحة للأنشطة المشتركة فيما يتعلق بتغير المناخ والتنوع البيولوجي، وتدهور الأراضي والنهج المعتمدة على النظام الأيكولوجي إزاء التخفيف من تغير المناخ والتكيف معه، الواردة في المقرر 16/9؛

(2) استكشاف إمكانية أن يعقد، رهنا بتوافر الموارد المالية وقبل اجتماع ريو+20، اجتماع تحضيرى مشترك بين اتفاقيات ريو الثلاث بما في ذلك، حسب مقتضى الحال، مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية، للنظر في الأنشطة المشتركة المحتملة مع احترام الأحكام والولايات القائمة، وتحديد مجالات التعاون الموجهة نحو الأطراف وتقديم هذه إلى نظر مؤتمر الأطراف القادم لكل اتفاقية من الاتفاقيات الثلاث؛

(3) التشاور مع مكتب اللجنة التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة في 2012 (ريو+20) واستكشاف مع المكتب كيفية الاستفادة من هذا العمل التحضيرى المتعلق بريو+20؛

(4) استكشاف إمكانية عقد اجتماعات وطنية و/أو نقاط اتصال لهيئة فرعية مع مراعاة الحاجة إلى تجنب أعباء موارد إضافية للإسهام في عملية التعاون؛

7- يرحب بمبادرة الأمين التنفيذي بعقد ندوة في معتكف للاتفاقيات والاتفاقات المتعلقة بالتنوع البيولوجي فيما بين الأمانات من أجل النظر في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، كإطار مفيد وذي صلة بجميع الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

8- يدعو فريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى مواصلة إيلاء الاعتبار لتتسيق عملية الإبلاغ الوطني لاتفاقيات ريو، وفي هذا السياق، يرحب بالتقدم المحرز في مشروع مرفق البيئة العالمية لتيسير الإبلاغ الوطني لاتفاقيات ريو، وكذلك المشروع المتعلق بتبسيط إبلاغ البلدان الجزرية في المحيط الهادئ إلى الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

9- يدعو الهيئات الاستشارية العلمية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وفريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى معالجة في اجتماعاتها القادمة الخيارات الكفيلة بتعزيز التعاون فيما يتعلق بجملة أمور من بينها العمل بشأن القضايا المشتركة بين القطاعات، مثل تغير المناخ، والمعايير العلمية لتحديد المناطق المهمة إيكولوجيا وبيولوجيا التي تحتاج إلى حماية، والأنواع الغريبة الغازية، على نحو يتماشى مع ولاية كل منها، وترتيبات الإدارة وبرامج العمل المتفق عليها، وبغية وضع نهج متسق بشأن هذه المسائل؛

10- يطلب إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض التنفيذ، خلال اجتماعه الرابع، أن يحدد شكل ومضمون عملية ترمي إلى تعزيز التنسيق والاتساق وأوجه التآزر على المستوى الوطني فيما بين اتفاقيات التنوع البيولوجي، من أجل زيادة مشاركة الأطراف في عمل فريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وفريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو؛

11- وإذ يقر بأهمية التنفيذ المتسق والمتآزر للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع بما يلي:

(أ) استعراض ترتيبات العمل وتحديثها، عند الاقتضاء، مثل خطط العمل المشتركة، مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

(ب) النظر في السبل الكفيلة بمساعدة الأطراف على عكس النطاق الكامل لأنشطة جميع الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي في سياق تنقيح الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، بالإضافة إلى الأنشطة ذات الصلة في مجال بناء القدرات؛

12- وإذ يشير إلى القرار Conf. 10.4 (Rev. CoP14) الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض بشأن التعاون والتآزر مع اتفاقية التنوع البيولوجي، يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد، بالتعاون مع الأمين العام لاتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض، ترتيبات عمل من شأنها تعزيز التنفيذ المتسق والمتعاقد للاتفاقيتين والاستراتيجيات كل واحدة منهما؛

13- وإذ يشير إلى أن المقرر 20/6 يعترف بأن اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة هي الشريك الرئيسي في حفظ الأنواع المهاجرة واستخدامها المستدام في كامل مجالها، يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يحدث، بالتعاون مع الأمين التنفيذي لاتفاقية الأنواع المهاجرة، برنامج العمل المشترك بين الاتفاقيتين، وأن يتعاون في تقديم الدعم والإرشاد إلى الأطراف بشأن إدماج الاعتبارات الخاصة بالأنواع المهاجرة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

14- يلاحظ التقدم المحرز في تنفيذ خطة العمل المشتركة بين اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة، ويعرب عن تقديره لاتفاقية رامسار وأمانتها وفريق الاستعراض العلمي والتقني التابع لها على استمرار تعاونها، ويرحب بتمديد خطة العمل المشترك إلى فترة ما بعد 2010؛³

15- يرحب بذاكرة التفاهم مع منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، بما في ذلك في سياق الأنشطة المشتركة في السنة الدولية للغابات، في عام 2011؛

16- يلاحظ إعلان عام 2010 بشأن التنوع البيولوجي الثقافي، ويرحب ببرنامج العمل المشترك بين اليونسكو وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي،⁴ كآلية تنسيق مفيدة للمضي قدماً في تنفيذ الاتفاقية وتعميق الوعي العالمي بأوجه الترابط القائمة بين التنوع البيولوجي والثقافي، ويدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين المعنيين إلى المساهمة في تنفيذ برنامج العمل هذا ودعمه؛

17- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع بما يلي:

(أ) بالإشارة إلى الفقرة 9 من المقرر 27/9، زيادة تعزيز التعاون مع منظمة الصحة العالمية بالإضافة إلى المنظمات والمبادرات الأخرى ذات الصلة بغية تعزيز مراعاة قضايا التنوع البيولوجي في البرامج والخطط الصحية على النحو المناسب، بما في ذلك الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ومساهمة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية ذات الصلة؛

(ب) تحري الكيفية التي يمكن أن يقدم بها تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك ما يتعلق بالأهداف والقضايا المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع، أفضل أوجه الدعم لجهود معالجة القضايا الصحية العالمية، وبالتالي تيسير النظر في التنوع البيولوجي ضمن الاستراتيجيات الصحية الوطنية تمثيلاً مع إعلان الصحة العالمية،⁵ وفي دعم الأهداف الإنمائية للألفية، وتقديم تقرير عن ذلك إلى جمعية الصحة العالمية في دورتها الخامسة والستين في عام 2012؛

(ج) استكشاف طرق لسد الثغرات القائمة بين العمل الجاري من أجل التصدي لآثار تغير المناخ على الصحة العامة والعمل من أجل التصدي لآثار تغير المناخ على التنوع البيولوجي؛

(د) مواصلة التعاون مع مبادرة التعاون في مجال الصحة والتنوع البيولوجي (COHAB) والمنظمات الأخرى ذات الصلة لدعم تعميم قضايا التنوع البيولوجي في السياسات وخطط العمل الصحية؛

18- يطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي مواصلة التعاون والاتصال مع منظمة التجارة العالمية وزيادة تعميقهما، وتجديد الطلبات المتبقية من أجل الحصول على صفة مراقب في الهيئات ذات الصلة لمنظمة التجارة العالمية؛

³ UNEP/CBD/COP/10/INF/38.

⁴ ورد برنامج العمل والإعلان في تقرير المؤتمر الدولي بشأن التنوع البيولوجي والثقافي من أجل التنمية، والذي عقد في مونتريال من 8 إلى 10 يونيو/حزيران 2010 (UNEP/CBD/COP/10/INF/3).

⁵ المرفق بقرار جمعية الصحة العالمية WHA51.7.

19- يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي مواصلة التعاون بشأن التجارة البيولوجية وغيرها من المسائل المتصلة بالتجارة، مع منظمات من بينها مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، واتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض؛

20- يطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي مواصلة التعاون مع منظمة السياحة العالمية، بما في ذلك ما يتعلق باستعراض لتطبيق المبادئ التوجيهية على التنوع البيولوجي وتنمية السياحة التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع.⁶
